

『セミナー参加者の声』

海外自治体幹部協力セミナーのうち、クレア ニューヨーク事務所管内の自治体幹部職員等を対象としたニューヨークセミナーが 1993 年に始まって以来、25 年目を迎えるにあたり、アメリカの州政府協議会（CSG: The Council of State Governments）の機関誌『CAPITOL IDEAS 2018 Issue5』に「参加者の声」が掲載されましたので、ご紹介します。（クレアにて日本語に訳したものです。）

中西部地区州政府協議会長 マイク・マッケープ氏
平成7年（1995年）参加

この訪問の始まりと締めくくりは東京でしたが、その間に、横浜市を訪問し、また、富士山の位置する静岡県内では主に県庁所在地の静岡市と、浜松市を訪問しました。

「このセミナーは、日本の自治体について学べる貴重な機会を提供するにとどまらず、さらに印象に残ったことは、日本の文化や豊かな歴史、また日本人のあたたかいおもてなしの心に触れたことです。アメリカからの参加者にとっては、日米関係の重要性を改めて考える機会となり、そうした意識をアメリカにも持ち帰ったことでしょうか。素晴らしい経験をすることができました。」

(原文)

Mike McCabe

CSG Midwest Director

What year were you a fellow? 1995

Where you traveled

My trip began and ended with separate stays in Tokyo. In between those stops, I visited the city of Yokohama and spent the rest of my time in Shizuoka Prefecture (the home of Mt.Fuji), where I visited the prefecture capital of Shizuoka and the city of Hamamatsu, among other places.

“The CLAIR Fellowship program provides participants with an invaluable opportunity to learn about local government in Japan, but it was my exposure to Japanese culture, to the nation’s rich history and to the warm hospitality of the Japanese people that I remember most from my time as a CLAIR Fellow. No American who participates in the program can help but return home with a deeper appreciation of the important relationship between the U.S. and Japan. It was an incredible experience.”

セミナーの行程は、東京にて日本の地方自治制度に関する講義と政府機関の視察に始まり、帰国の際は、再び東京に戻りました。地方セミナーは静岡市で行われました。全国に 20 市ある「政令指定都市」は、内閣府が指定する人口 50 万人以上の市で、静岡市もその一つです。政令指定都市は、都道府県の権限の多くを移譲されており、珍しい地方自治の制度です。

「セミナーは、静岡市におけるすべての世代の人々が健康的な生活を送ることをいかに行政が推進できるか、ということを中心に開催されました。『健康的なまち』という考え方は、健康長寿を促進するということであり、それは栄養バランスの良い食習慣の開発や維持、若者世帯及び高齢世帯のニーズに適合するような包括的な都市デザインを伴う『場の創造』により実現されるもので、アメリカの都市でもこうしたまちづくりを目指しています。アメリカにおける高齢化社会の課題に対応するためには、同じような課題に取り組む他国の事例を参考にする必要があります。このセミナーは、まさにそのための知識を得る機会になりました。」

(原文)

Martha Castaneda

Director of Policy and

International Programs, CSG West

What year were you a fellow? 2016

Where you traveled

The program started in Tokyo with a seminar to learn about Japan's system of local government and to visit of government facilities, it also ended there for our departures back home. In between the regional study tour took place in Shizuoka City. It is one of twenty current "designated cities", they are characterized so by having a population larger than 500,000 and designated by order of the Cabinet of Japan. The designated cities are delegated many of the functions typically performed by the prefectural governments so they're unique.

"The theme of the program was how local government can promote healthy living for all ages in Shizuoka, Japan. Their 'healthy cities' concept, which encourages life-long healthy living by developing and maintaining good nutritional habits and promotes 'place-making' with inclusive urban designs for healthy longevity, which meets the needs of young families and seniors alike, is something many American cities strive for. Preparing for the 'silver tsunami' here in the U.S. requires us to look to models in other countries around the world to create a system that will respond to our needs and this experience certainly did offered participants that."

「このセミナーは専門的な内容で、非常に有益な経験となりました。私が参加したセミナーは、大規模な津波被害を受け、一から再建された岩手県陸前高田市で開催されました。再建にあたっては、住みよいまちづくりを掲げて、障がいのある方も含めてすべての人のニーズに応じた都市設計がなされており、感銘を受けました。私は、今でもホストファミリーと交流を続けています。先日はホストファミリーの子どもたちが、地域のお祭りに参加したときの写真を送ってくれました。このセミナーに参加して、市町村や県といった地方自治体の職員からさまざまなことを学べたことは光栄なことです。」

(原文)

Elizabeth Whitehouse

Director of the CSG

Center of Innovation

What year were you a fellow? 2017

Where you traveled

Rikuzentakata, Iwate prefecture, Japan

“The CLAIR program was a wonderful experience for me professionally. My fellowship year was focused on the Iwate prefecture and in the town of Rikuzentakata, which had experienced a massive tsunami and had completely rebuilt the town. I was so impressed with the focus on accessibility in the rebuild and how the city planners made sure that the city was designed to meet the needs of everyone, including people with disabilities. I am still in contact with the family from my homestay and they recently sent me pictures of their kids at a local festival. It was an honor to participate and learn from the officials at the local and prefecture level of Japan’s government.”

州政府協議会 スタッフ長 ジル・スプリングゲート氏
平成 30 年（2018 年）参加

「州政府協議会（CSG）を代表して自治体幹部交流セミナーに参加できたことを誇りに思っています。

CSG とクレアニューヨーク事務所が関係を継続することは、州間あるいは国家間における協力関係の構築につながっていくものだと思います。この経験は素晴らしく、CSG のより良いリーダーにさせてくれるものでしょう。」

(原文)

Jill Springate

CSG Chief of Staff

What year were you a fellow? 2018

Where you traveled

Tokyo and Okayama

“I’m proud to represent CSG in Japan as part of the CLAIR Fellowship program. Our history with the Japan Local Government Center brings yet another level of interstate and international collaboration with leaders. The experience was eye-opening and will make me a stronger leader at CSG.”

州政府協議会 副協議会長・法律顧問 ジェイソン・モスレイ氏
平成 25 年（2013 年）参加

「セミナーでは、国、県、市町村といった日本の行政機関の構造を知ることができ、また、各機関の職員にお会いすることもできました。セミナーのテーマは、観光と経済発展でした。農園、小規模ビジネス、伝統技術や美術館の視察に加え、地元の方たちのニーズにどのように対応すれば良いか、また、海外からの観光客をどのように誘致するかということについての意見交換会も行いました。」

(原文)

Jason Moseley

CSG Deputy Executive Director/ General Counsel

What year were you a fellow? 2013

Where you traveled

Tokyo and Tokushima Prefecture

“During our trip we learned about the national, prefecture, and local structure of Japanese government and met with officials at all levels. The areas of emphasis during our trip were tourism and economic development. This included touring agricultural, small business, historical, and artistic venues and discussing how best to reach local residents as well as international visitors.”

西部地区州政府協議会長 エドガー・ルィーズ氏
平成 15 年（2003 年）参加

東京都、名古屋市、犬山市、長久手市を訪問しました。その他にも、株式会社 NTT ドコモ、博物館明治村、犬山城、中部国際空港、愛知万博、旅館を訪れました。また、愛知県職員や前述の市職員にもお会いしました。

「クレアの自治体幹部交流セミナーのような国際交流事業は、異文化交流を促進させ、相互理解をより一層深めてくれるものです。このセミナーに参加して、日本のおもてなしの心や文化、伝統、聡明さや産業、そして政府機関に触れることができ、大変勉強になりました。このような機会を与えてくれたクレアニューヨーク事務所に心より感謝いたします。どうもありがとう。」

(原文)

Edgar Ruiz

CSG West Director

What year were you a fellow? 2003

Where you traveled

We traveled to the cities of Tokyo, Nagoya, Inuyama and Nagakute. Among other places, we visited the NTT DoCoMo Company, Meiji-Mura Museum, Inuyama Castle, Central Japan International Airport (CENTRAIR), Aichi World Expo, Ryokan Inn, and met with government officials of the Aichi Prefecture, as well as from the aforementioned cities.

“International exchange programs such as the CLAIR Fellowship Program are important to promote and foster cross-cultural exchanges and deepen our understanding of one another. The program was truly an enlightening experience for me, exposing me to Japanese hospitality, culture, traditions, ingenuity, industry and government institutions. Congratulations to the Japan Local Government Center, CLAIR New York. I am forever grateful for the opportunity you bestowed upon me. Domo Arigato.”

※原文については、「CAPITOL IDEAS 2018 ISSUE 5」P23 からの抜粋です。